

*Éditions Lyonnaises de Romans*

**Éditions Lyonnaises de Romans du XVI<sup>e</sup> siècle (1501-1600)**

Auteur(s) : Association d'Études sur la Renaissance, l'Humanisme et la Réforme

Institution(s) : Pôle du document numérique, MRSH, Université de Caen Normandie

Financier(s) : Maison des sciences de l'Homme Lyon St-Étienne

Intitulé	Huon de Bordeauxanonyme
label.description_materielle	roman français d'aventures de type médiéval

### Bibliographie

#### Éditions anciennes

#### Éditions lyonnaises

1. Olivier Arnoullet, [entre 1517-1567]Les prouesses et faitcz du tres preulx noble et vaillant Huon de bordeaux Per de France duc de Guyenne. Nouvellement redigé en bon Francoys. Lyon, Olivier Arnoullet, s. d. [1517-1567].Exemplaire mentionné dans le Catalogue de la bibliothèque de M.N. Yemeniz, n° 2306. Vente Christie's en juin 2006 (Sale 1769, The History of the Book : The Cornelius J. Hauck Collection, lot 211, page de titre [consultable en ligne](#)).
2. Olivier Arnoullet, 1545Les prouesses et faitcz du tres preulx noble et vaillant Huon de bordeaux Per de France Duc de Guyenne. Nouvellement redigé en bon Francoys. Lyon, Olivier Arnoullet, 22 août 1545.Exemplaires :Paris, Bnf, Rés. M-Y2-106Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, A: 282.5 Hist.
3. Benoît Rigaud, 1586Les prouesses et faits du trespreux noble et vaillant Huon de Bordeaux, pair de France, et duc de Guyenne. Histoire comprinse en deux livres, contenans autant beaux et recreatif discours, et gestes memorables, que l'on ayes veu jusques à présent. Le tout de nouveau reveu et corrigé. Lyon, Benoît Rigaud, 1586.Exemplaires :Paris, Ars. Rés. 4o BL 4263Versailles, BM, Rés. 4o E 8 eVienne, Österreichische Nationalbibliothek, 40 R 37 ([consultable en ligne](#)).Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, A: 40 3 HistCopenhague, Det Kongelige Bibliotek, 77:1, 14 00062Aberystwyth, National Library of Wales, b86 L9(1)Fribourg, Kantons- und Universitätsbibliothek, FR CENT Rés. EG 299.
4. Benoît Rigaud, 1587Les prouesses et faits du trespreux noble et vaillant Huon de Bordeaux, pair de France, et duc de Guyenne. Histoire comprinse en deux livres, contenans autant beaux et recreatif discours, et gestes memorables, que l'on ayes veu jusques à présent. Le tout de nouveau reveu et corrigé. Lyon, Benoît Rigaud, 1587.Exemplaire :- Lyon, BM, Rés. 317788 ([consultable en ligne](#)).

#### Autres éditions anciennes

Pour la période de **1500 jusque vers 1630** on peut signaler **14 autres éditions** :

- Paris, Michel Le Noir et Jean Petit, 1513. Exempl. : Londres, British Library, C.97.c.1 (émission de Le Noir) ; Aberystwyth, National Library of Wales, b13 P3(1) (émission de Le Noir) ; Boston, Public Library, #G.400.38 (émission de Petit).
- Paris, Michel Le Noir et Jean Petit, 1516. Exempl. Paris, Bnf, Rés Y2-77 (incomplet, émission de Le Noir) ; Nantes, Musée Dobrée, 559) (émission de Le Noir) ; Aberystwyth, National Library of Wales, b16 P3(2F) (émission de Petit) ; Melrose (Roxburghshire), Abbotsford Library (émission de Le Noir).
- Paris, Veuve Jean Trepperel et Jean Jehannot, s. d. [1511 ou 1512-1520]. Exempl. : Besançon, BM, Rés. 243744.
- Paris, Veuve Jean Trepperel, s. d. [1511 ou 1512-1525]. Mentionnée dans The Huth Library, vol. II, p. 748. Vente Tajan en février 2004 (Sale 4457, Books - Collection of a gentleman, lot 7 : page de titre [consultable en ligne](#)). Édition différente de celle de Paris, Veuve Jean Trepperel et Jean Jehannot, s. d. [1511 ou 1512-1520].
- Paris, s. n. [Michel ou Philippe Le Noir], s. d. [c. 1525-1550]. Exempl. : Reims, BM, Inc. 114 ; Rome, Biblioteca Nazionale Centrale, 69. 5.A.8 ; Vienne, Österreichische Nationalbibliothek, 65.V.24 9 ([consultable en ligne](#)).
- Paris, Denis Janot, s. d. [vers 1535]. Exempl. : Londres, British Library, 1073.i.8 (incomplet) ; Ann Arbor, Michigan University Library, PQ 1485.H8 A2 1540 ; Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Res. 4o P o Gall. 56(2), ([consultable en ligne](#)).
- Paris, Jean Bonfons, s. d. [1543-1566]. Exempl. : Paris, Bnf, Rés. Y2 591 ; Aberystwyth, National Library of Wales, b50 P3(8) ; Copenhague, Det Kongelige Bibliotek, 77:1, 14 ; Boston, Athenaeum Library, PQ1485.H8 A2 ; Munich, Bayerische Staatsbibliothek, 4o P o Gall 76 m ([consultable en ligne](#)).
- Paris, Jean Bonfons, s. d. [1543-1566]. Exempl. : Paris, Ars., 4o BL 4261 ; Chantilly, Musée Condé, IV E 21 ; Berne, Stadt- und Universitätsbibliothek, Bong V 180.
- Lyon, Pierre Rigaud, 1606. Exempl. : Paris, Ars., 8o NF 4796 ; Paris, Bibl. Mazarine, 51514 ; Chantilly, Musée Condé, III.D.3 ; Cleveland, Public Library, 382.4145 H 928h.
- Lyon, Pierre Rigaud, 1612. Exempl. : Toulouse, Bibl. d'Étude et du Patrimoine, Rés. DVII 83 ; Londres, British Library, 12512.b31.

- Rouen, Louis [I] Costé, s. d. [1597-1620]. Exempl. : Berlin, Staatsbibliothek, Xx 1004 R.
- Rouen, Louis [II] Costé, s. d. [1601-1632]. Exempl. : Londres, B.L. 244.e.31 ; Madrid, BNE, 4/26193.
- Troyes, Nicolas Oudot, 1623 (livre 1) et 1624 (livre 2). Exempl. : La Roche sur Yon, BM, Fa 1715.
- Lyon, pour Jean III Huguetan et pour Claude Chastelard, 1626. Exempl. : Paris, Bnf, Y2 42149 (incomplet, émission de Chastelard) ; Bordeaux, BM, B 7892 (émission de Chastelard) ; Grenoble, BM, E 30122 (émission de Huguetan).

## Éditions modernes

Éditions de la mise en prose du XV<sup>e</sup> siècle :

- *Huon de Bordeaux* : version en prose, édition Michel Le Noir, 1516, éd. Teresa Hawes, Thèse de 3e cycle soutenue à l'Université de Provence, Aix-Marseille 1, 1987. Texte (f. 1-100) basé sur l'exempl. conservé à la Bnf.
- *Le Huon de Bordeaux en prose du XV<sup>e</sup> siècle*. Éd. Michel Jean Raby. New York, Peter Lang, 1998. Texte basé sur l'édition de Michel Le Noir, 1513 (jusqu'au f. 67c inclus de l'exempl. de Londres, B.L., C.97.c.1), mais fondé aussi sur les éditions suivantes : Le Noir 1516, veuve Trepperel/Jean Jehannot s.d., Denis Janot s.d. et Arnoullet 1545.
- *La Chanson de 'Croissant' en prose du XV<sup>e</sup> siècle*, éd. Michel Jean Raby, New York, Peter Lang, 2001. Texte basé sur l'édition de Michel Le Noir, 1513, d'après l'exempl. de Londres, B.L., C.97.c.1 (ff. 175b-188b).

## Études et articles

- BOURDILLON, Francis William, « Some notes on two early romances – *Huon de Bordeaux* and *Melusine* », *The Library*, fourth series, vol. 1 (1920), p. 21-39.
- CAZANAVE, Caroline, « Sur quelques rapports que le roman en prose d'*Huon de Bordeaux* entretient avec son modèle en vers » dans *Littérales* 22 : L'épopée tardive. Études réunies et présentées par F. Suard, p. 95-127.
- EAD., *D'Esclarmonde à Croissant : Huon de Bordeaux, l'épique médiéval et l'esprit de suite*. Besançon, Presses universitaires de Franche-Comté, 2007.
- RABY, Michel, « *Huon de Bordeaux* : les écarts entre la version épique (1216 ?) et la version en prose du quinzième siècle », *Olifant*, n° 18, vol. 1-2 (1993), p. 21-83.
- VORETZSCH, Carl, *Die Composition des Huon von Bordeaux, nebst kritischen Bemerkungen über Begriff und Bedeutung der Sage*. Halle, Neimeyer, 1900.

## Présentation

### Histoire éditoriale

Les imprimés français de *Huon de Bordeaux* publiés au XVI<sup>e</sup> siècle présentent une **mise en prose du cycle de Huon de Bordeaux** en vers. Il s'agit plus précisément d'un remaniement en prose de la version en décasyllabes de la chanson de *Huon de Bordeaux* (XIII<sup>e</sup> siècle) proche de celle que donne le manuscrit P (Paris, Bnf, 22555) avec quelques-unes de ses continuations, à savoir les chansons d'*Esclarmonde*, *Clarisse et Florent*, *Yde et Olive*, et *Croissant*. Ces continuations sont antérieures à 1311, date où elles apparaissent - avec le *Huon* en vers épiques et deux autres suites du *Huon* en décasyllabes - dans le manuscrit T (Turin, B.N., L II 14).

Il ne nous reste **aucun manuscrit contenant un *Huon de Bordeaux* en prose** ni de manuscrit donnant une version du cycle en vers qui correspond à celle du remaniement prose et qui pourrait avoir servi de modèle au prosateur.

Le **plus ancien représentant connu** du *Huon* en prose, l'**édition imprimée en 1513 par Michel Le Noir**, qui ne serait d'ailleurs pas l'édition princeps si l'on suit les raisonnements de Bourdillon et de Raby (voir Bibliographie : Bourdillon, 1920 et Raby, 1998), nous révèle au colophon que le **remaniement en prose** a été réalisé à la demande de trois personnes : Charles, seigneur de Rochefort, Hues de Longueval, seigneur de Vaux et un Pierre Ruote. Deux de ces trois personnes appartenaient à l'entourage du duc Philippe le Bon. Le colophon, qui sera repris dans les autres éditions de la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle y compris celles de Jean Bonfons, précise encore que le travail fut **achevé le 29 janvier 1454 (a. s.)**. Notons encore qu'un inventaire de la bibliothèque du duc datant de 1467 fait mention d'un « livre de hulin de bordeaux ».

Il apparaît que l'édition d'Olivier Arnoullet datant de 1545 (éd. 1) est proche de l'édition parisienne de la veuve Trepperel et Jean Janot, s. d. [1511 ou 1512-1520] (voir Bibliographie : Raby, 1998).

## Éditions non localisées

### Une édition reste sans exemplaire attesté :

Rouen, Romain de Beauvais, s. d. [1598-1643]. Mentionnée dans Brunet, *Manuel du libraire*, 382. Le catalogue de la BNU de Strasbourg fait mention d'un exemplaire de cette édition, coté CD.111.651, mais celui-ci concerne en fait une édition de la veuve de Louis [II] Costé à Rouen postérieure à 1632. Cela vaut aussi pour l'exemplaire relié aux armes du Baron de Seillière, dont la couverture figure dans la « library bindings image collection » de la Folger Shakespeare Library (cote PQ1485 H8 A2 1580 Cage) de Washington. La Bibliothèque Mazarine conserve un exemplaire sans page de titre (cote 44.509) dont la collation est identique à l'exemplaire décrit par Brunet. Mais comme il y a aussi des éditions de Louis [I] Costé et de la veuve de Louis [II] Costé avec une collation à peu près identique, on ne peut dire avec certitude que cet exemplaire concerne effectivement l'édition de Romain de Beauvais.

Certains répertoires bibliographiques et études sur *Huon de Bordeaux* font mention d'éditions dont nous ne connaissons pas d'exemplaires et qui n'ont probablement jamais vu le jour (**éditions fantômes, à l'existence douteuse**). Il s'agit des éditions suivantes :

- Michel Le Noir et Jean Petit, Paris, 1514. Mentionnée dans USTC, n° 30230, basé sur Moreau, *Inventaire chronologique*, vol. II, 628 et 880.
- Paris, s.n., 1556. Mentionnée entre autres dans Du Verdier, *Bibliothèque*, 1585, p. 586 ; USTC, n° 30235. Il s'agit en fait de l'édition parisienne sans nom d'éditeur et sans date à l'adresse de la rue Saint-Jacques à la rose blanche couronnée [Michel ou Philippe Le Noir, c. 1525-1550]. Le fait que la page de titre contient les chiffres Lvi. a sans doute porté à croire que l'édition date de 1556.
- Paris, s.n., 1566. Référence erronée à l'édition précédente dans Brunet, *Manuel du libraire*, 382. Brunet s'est probablement référé à une édition tardive du livre de Du Verdier contenant une version corrompue de la notice de l'édition de 1585 (1566 in-8 au lieu de 1556 in-4).
- Pierre Rigaud, Lyon, 1611. Référence erronée dans Arbour, *L'Ere baroque en France*, n° 6242, et dans le *Répertoire bibliographique des livres imprimés en France au XVII<sup>e</sup> siècle*, t. XXVIII, p. 242. Il s'agit en fait de l'édition lyonnaise de 1612.

## Description d'exemplaires et éléments du paratexte

### Exemplaire Paris, Ars. 4o BL 4263 (éd. 3)

#### Ancien possesseur

Au verso du titre se trouve un ex-libris manuscrit de Joseph-Antoine Crozat de Tugny (1696-1751), président à la 4<sup>e</sup> chambre des requêtes du Parlement de Paris : « Ex bibliotheca De Crozat in suprema Parisiensis Curia Presidis ».

#### Constitution des cahiers

In-4, 360 [i.e. 358] – [2] pp. ch., sign. A-V<sup>4</sup> X-Z<sup>8</sup>, AA-II<sup>8</sup> KK<sup>4</sup>.

P. 122 ch. 212 ; p. 288 ch. 289, p. 296-297 ch. 298-299, suivis par deux autres p. ch. 298-299 ; p. 300-301 manquent, mais le texte est complet.

#### Typographie

Texte en caractères romains et imprimé à longues lignes.

#### Illustrations

Bois gravé sur le titre avec les initiales BR [Benoît Rigaud] et 52 bois dans le texte.

## Contenu et paratexte

### [Page de titre]

LES / PROVESSES ET / FAICTS DV TRESPREUX / NOBLE ET VAILLANT / HVON DE BORDEAVX, PAIR / DE FRANCE, ET DVC / DE GUYENNE. / Histoire comprinse en deux liures, contenans autant beaux et recreatif discours, et / gestes memorables, que l'on ayes veu iusques à présent. / *Le tout de nouueau reueu et corrigé.* / [bois gravé] / A LYON, / PAR BENOIST RIGAVD. / [ligne] / M.D.LXXXVI.

### [Fin du premier livre], p. 208 (en bas)

*Cy finist le premier liure du preux, et vaillant Huon de Bordeaux.*

### [Début du livre second], p. 209 (en haut)

LE SECOND LIVRE DV PREUX / ET VAILLANT HVON DE / BORDEAVX.

### [Titre courant]

Histoire de Huon de Bordeaux, / Pair de France, et Duc de Guyenne

### [Table]

Contrairement aux éditions de la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, cette édition n'a pas de table des chapitres.

### Exemplaire Lyon, BM, 317788 (éd. 4)

## Constitution des cahiers

In-4, 360 [i.e. 358] – [2] pp. ch., sign. A-V<sup>4</sup> X-Z<sup>8</sup>, AA-II<sup>8</sup> KK<sup>4</sup>.

P. 286 ch. 287 ; p. 288 ch. 289, p. 296 ch. 298 ; à partir de cette page-ci la numérotation est en avance de 2 unités jusqu'à la fin du texte.

## Typographie

Texte en caractères romains et imprimé à longues lignes.

## Illustrations

Bois gravé sur la page de titre avec les initiales BR [Benoît Rigaud] et 52 bois dans le texte.

## Contenu et paratexte

### [Page de titre]

LES / PROVESSES ET / FAICTS DV TRESPREUX / NOBLE ET VAILLANT / HVON DE BORDEAVX, PAIR / DE FRANCE, ET DVC / DE GUYENNE. / Histoire comprinse en deux liures, contenans autant beaux et recreatif discours, et / gestes memorables, que l'on ayes veu iusques à présent. / *Le tout de nouveau reueu et corrigé.* / [bois gravé] / A LYON, / PAR BENOIST RIGAVD. / [ligne] / M.D.LXXXVII.

[Fin du premier livre], f. Z<sup>8v</sup> ou p. 208 (en bas)

*Cy finist le premier liure du preux, et vaillant Huon de Bordeaux.*

[Début du livre second], f. AA<sup>1</sup> ou p. 209 (en haut)

LE SECOND LIVRE DV PREUX / ET VAILLANT HVON DE / BORDEAVX.

[Titre courant]

Histoire de Huon de Bordeaux, / Pair de France, et Duc de Guyenne.

[Table]

Contrairement aux éditions de la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, cette édition n'a pas de table des chapitres.

Exemplaire Paris, Bibl. Mazarine, 51514 (éd. Lyon, Pierre Rigaud, 1606)

### Constitution des cahiers

In-8, 757- [1] pp. ch., sign. 3A<sup>8</sup>, 3B<sup>4</sup>. P. 75 ch. 57 ; p. 155 ch. 165, p. 235 ch. 225, p. 242 ch. 250, p. 250 ch. 2449, p. 255 ch. 237, p. 295 ch. 244, p. 297 ch. 279, p. 298 ch. ch. 290, p. 498 ch. 598, p. 510 ch. 10, p. 579 ch. 57, p. 615 ch. 616, p. 623 ch. 923, p. 655 ch. 635, p. 730 ch. 732, p. 754 ch. 744.

### Typographie

Texte en caractères romains et imprimé à longues lignes.

### Illustrations

Bois gravé sur le titre, répété à la dernière page. Pas d'autres illustrations.

### Contenu et paratexte

[Page de titre]

HISTOIRE / DE HVON DE BOVRDEAVX, PAIR DE FRANCE et Duc de Guyenne. / CONTENANT SES FAICTZ, ET / Actes heroiques, compris en deux liures. Autant beau et re / creatif discours que des long / temps aye esté leu. *Recentement reueu et corrigé.* / A Lyon, chez Pierre Rigaud, en ruë Merciere, au coing de ruë Ferrandière, à l'Horloge, 1606.

[Début du livre second], p. 439 (en haut)

Début du livre second sous un bandeau avec les initiales P.R. [Pierre Rigaud].

[Titre courant]

Histoire de Huon de Bordeaux.

Exemplaire Londres, British Library, C.97.c.1 (éd. Paris, Michel Le Noir et Jean Petit, 1513)

[Privilège], f. ã<sup>6</sup> v<sup>o</sup>

Loys par la grace de dieu Roy de france au prevost de paris, et à tous noz aultres Justiciers et officiers ou à leurs lieutenans et à chascun d'eulx sicomme à luy appartiendra salut. De la partie de nostre bien ayme Michel le noir l'ung des vingtquatre libraires jurez en L'université de paris Nous a esté exposé que puis nagueres il a fait escrire et translater de vieil et ancien langaige et [en] bon stille et commun francoys ung beau livre intitulé huon de bordeaulx. Lequel en son temps fut ung vaillant chevalier qui fist beauoup de vaillances ainsi qu'il est contenu oudict livre. Lequel ledit suppliant a fait corriger et mettre en bonne forme et le feroit volentiers imprimer affin qu'il fust communicque et manifeste à tout chascun, et qu'en lisant icelluy plusieurs princes chevaliers escuyers et aultres gens de bien se pourront grandement recréer et veoir de l'exercice des armes et de la guerre et aultres faitz vertueulx, mais ledit suplyant ne l'oseroit faire imprimer sans noz congé licence et permission. et que de nostre grace et liberalité luy octroyons grace et previllege que aultre que luy ne le puisse faire imprimer plustost que de deux ans à compter du jour et d'acte que ledit livre sera achevé de imprimer, affin qu'il puisse recouvrer ses fraitz et mises, pource est-il que nous ces choses considerees inclinans liberallement à la supplicacion et requeste dudict suppliant et en faveur d'aulcuns noz serviteurs speciaux qui pource ont requis et supplié à ycelluy suppliant. Pour ces causes et autres à ce nous mouvans avons donné permis et octroye donnons permetons et octroyons de nostre grace especial par ces presentes, congé licence et permission qu'il puisse et luy soit loysible et permis imprimer ledit livre dessus declairé sans ce que aultre imprimeur que luy le puyse imprimer jusques à deux ans entiers à compter comme dit est dessus. Si vous mandons et commandons et à chascun de vous sicomme à luy appartiendra que en faisant jouyr ledit suppliant de noz presens congé grace permission, octroy et de tout le contenu en ces presentes vous faictes ou faictes faire inhibicion et deffence de par nous sur grans peines à nous à appliquer à tous imprimeurs et libraires tant de nostre ville de paris que d'ailleurs qu'ilz ne impriment ou facent imprimer ledit livre durant ledit temps sans le vouloir et consentement dudict suppliant, et ce sur peine de confiscacion de ce qu'il seroit trouvé en leur possession desditz livres. Car tel est nostre plaisir non obstant quelzconques lettres à ce contraires mandons et commandons à tous noz justiciers, officiers, et subgetz à vous en ce faisant soit obey. Donné à paris le neufviesme jour de juing. L'an de grace mil cinq cens et treize. Et de nostre regne le seiziesme. Par le roy. Maistre pierre de la vernade maistre des requestes ordinaires present. Signe. J. Morelet.

infos\_fiches

responsable

Helwi Blom

date\_creation

04/11/2011

actualisation

08/06/2016